

www.BibleForChildren.org

Matě 1



Bă Mǒĕĭsèbĕ mǒdo behtǒ lasusǒ akhanu, Cǒmara nohèlò mǒkhũ tanaphũ Gabriĕla dǒ Wĭnașǒrĕ dǒ a ǒ bă Galilĕgǎ nutĭwĭ akũ. A phĭhè nĭbǎ pwamǒphũsǎ dǒ amĭ kũ Mǒmarĭ nutǒpwa a tawetakè. Mǒmarĭ nĭ a olò hto kũ a gũ phĭ kũmĭ pwakhũ dǒ amĭ kũ Khũyũtǎ nutǒpwa hǒ. Khũyũtǎ mĭ Khwĭdawĭ akhlilè gelò tutũ tǒpwa.



Mǒkhūtanaphū hī lūū kū, “Mǒmarī īsha
tāmă nī! Cǒmara maḃwīmaḣsīrī na hǒ.
Na gǔ mǒdohtǒ pē dē na glē
phūōlōnī phū pwākhū tōpwa pē, dē
kaā amī kū Yeshū nī. A mī
kòyò dǒ abwīdūasīrīhtū tōpwa
pē dē kòyò gǔ kaā a kū
taḃdūtahtūlǒ Cǒmara aphūkhū
tōpwa pē. Bēcă Cǒmara gǔ dĩ htū a
kū khwī cōphă tōpwa pō akhlialè
Khūdawī nu pē. Htodě a gǔ htūhtǒ
Isôrelaphū tokhlǒ akhwī cōphă

pūtōhtu pūtaplă pē dē ashiagă
nu agutǔ pējò pe tǒ.”



Dě Mǒmarĩ hĩshěshu mǒkhũ tanaphũ
kũ, "He phũsǎ pwǎlè, he gũ mǒdo dě
phũō jò hĩtè?" Dě mǒkhũ tanaphũ
hĩshěshu a kũ, "Yôla Plǒshĩ Běcǎ
gũ hèlò tũũ dǒ nalò pě dě dǒ
tǎdũtǎhtũ Cǒmara a tǎpǒtǎphǎ
akhũakhĩ, dě phijǎphũ
tǒpwa gũ hè ǒlò pě.
Dǒ tǎwǎtakè hǒo
akhũakhĩdě phijǎ
plǒshĩ nutǒpwa nĩ
kòyò gũ kaǎ yǎ kũ



Cǒmara
aphũkhũ pě."



Yïkhôtõnu, Mõmarĩ tîwĩtòwò anã dẽ a
tuplütewẽ cū dõ wĩkû, a õ dõ khôlôkhũ
nutîwĩ, bã Yũdagãkû nu. A cūnũ dõ
Phashakhrĩ a hĩdõkû dẽ a
hĩmõhĩwõ awẽ Mõělĩsèbẽ.
Dẽ bã Mõělĩsèbẽ ganãde
Mõmarĩ hĩmõhĩwõ lũũ
akhanu, phijãphũ dõ
ahĩphukû nutõpwa nĩ
a wũwè.



Dě Mǒěłĩsèbě nĩ a lǒbehtǒ kũ Yôla Plǒshĩ
Běcǎ. Dě a hĩbǎ kũ, "Dǒ pwamǒ lǒ- bǒ
aklanu na mĩ pwamǒ dǒ a nĩbǎ khlo kòyò
taĩshowĩ tǒpwa hǒ dě
phijǎphũ dǒ na gũ
phũǒ yǎ pě tǒpwanu
a nĩbǎ taĩshowĩ hǒ."



Yeshũ Khrĩnu a h   phij l  hĩt  numĩ, Khũyũt  nĩ a h 
gw  shũd  hto Yeshũ Khrĩ
am  M marĩ d  a gũ phĩ
lũunu. B b k l  b  a phĩ
lũu n kh t  akhanu,
C mara dĩm doht 
lũu kũ Y la Pl shĩ
B c . Khũyũt  mĩ
k y  d  ac at 
t pwa, htokh t  hĩp mĩ
k y  sĩgan  h  d  M marĩ
s w h  a g n  akhũakhĩ,
a gl  b k hũs  lũu.



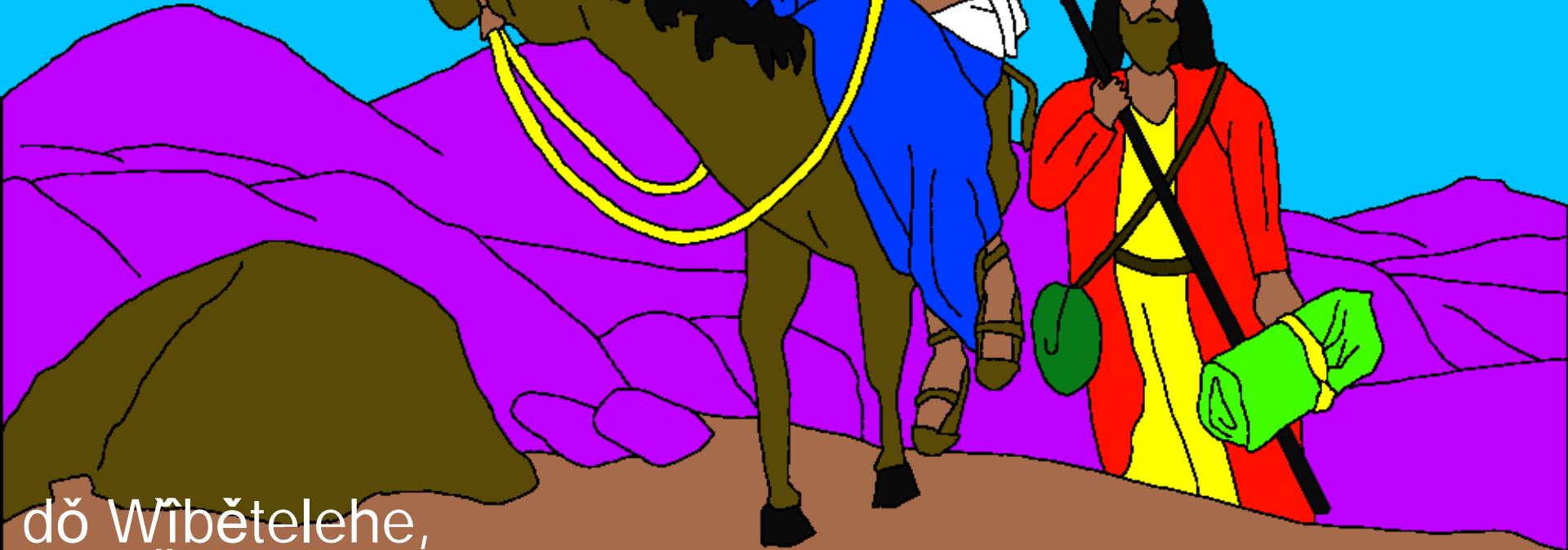
A gènè pōnu bǎbǎkǎlè, bǎ a hǎmōō akha, a hǎmimō
kěshǐ Běcǎ Cōmara a mōkhū tanaphū tōpwa, hēōlūhtō
bǎ lūū dē a hǐ lūū kū, "Phadawǐ aphūkhū
Khūyūtǎ, bǎgūbǎgē tǎ dō na gū phǐ
Mōmarǐnu tǎmǎ, maṭitēhǐdē, a mōdo
numǐ Yōla Plōshǐ Běcǎ dīmōdohtō lūū
pwǎ. A phūōlō phūpwǎkhū pē dē na bǎ
kaǎ amǐ kū Yeshū nǐ."



“Maṭitèhĩdě a maḥăplăgekè a kòyò tokhlǒ dǒ a ṭasŭṭaplě akû pě.” Bă Phayŭṭă shĩnă akha, a maṭṭō Běcă a mǒkhŭ tanaphŭ mănănu. A geshôdě kŭ Mǒmarĩ dě a kaăge lŭû dǒ ahĩ. Băbăkălè bă Mǒmarĩ phŭō aphŭpwaḗkhŭ nutôpwa nǒkhôtǒnu, a hămôō plǒ kŭ lŭû tǒ. Phayŭṭă kaă amĩ kŭ Yeshŭ.



Bănuakha khwĩ cōphă Ògũsatũ no wĕmănă plǒbò kòyò
mì dǒ Rũmegă tǒgălă. Dĕ kòyò pũ- tǒpwa ge lǒkhô dǒ
ado, awĩ dĕ geshũnũ lǒkhô
amĩ. Phayũtă ǒ bă
Wĩnasôřĕ,
Galilĕgă kũ nu
dĕ a hăhtǒcũ



dǒ Wĩbĕtelehe,
Yũdagă, bă khwĩcōphă Dawĩ lăǒphijălò gũlănu.



Khûyûtă mĩ Phadaṽi akhlialè gelò tutÿ tōpṽa akhũakhĩ,
a ge bănu. Acũbĕnÿ aṽi dĕ akaă cũ Mǒṽarĩ. Mǒṽarĩ
mĩ a shũdè hto lũu hǒdĕ
agũ phĩ lũu pĕ. Bănukha
mĩ Mǒṽarĩ mǒdo
hǒ.



Dě bǎ asî ǒ pe bǎ
Wǐbǎtelehe akhanu,
Mǒmǎrǐ ahǐphu labǎtô dô
a gǔ phũǒ hǒ.



A phūōņī phūpwakhū wěpwǎ tōpwa dě a bōbī lūū kū
huphō dě a běhāmōōlò lūū dō pūshǎklōkū, maṭitēhīdē
hīdōkū dō ayanu a ō pe tōkū~ tō.



Gûlă ṭeweḷũbò bãnu ṭokũnu, pẉaḳep̣õĩ sũphũ õ tokhḷõ.
Asĩ ḥè ḥãmõõ ḳep̣õĩ asũphũ tokhḷõ dõ ṃikla, dõ
doklakhũ gûlă ṭokũ. Bãnuakha Ḅecă a
mõkhũ tanaphũ ṭopẉa ḥè

õlũhtõ bã
asĩ, ḍẽ
Ḅecă Cõmara
a ṣĩrdũṣĩrĩhtũ
tokhḷõ ḷĩkakha

ṭewebò bã asĩ
ḍẽ asĩ ĩsha
ṣãgõnõbò ḳè.



Băbăkălè mǒkhũ tanaphũ hĩ asĩ kũ, "Īsha tǎmǎ! He
phĩhènũ bã sĩ ƚasǎlǎwekè dǒ a gũ maşǎlǎ mǎmĩca
kòyòpũ- tǒpwa pǎ. Hǒtǒsa dǒ
Khũdawĩ awĩkũ nu,



pwamahǎplǎge sĩ
ǒphijǎlò hǒ, a mĩ
Bǎcǎ Khĩrĩ."



“Sî gǔ kěshǐ phijǎ tōpwa pě, dě kòyò phōbǐ lūu kū huphō
dě kòyò bēhāmōōlò a dō pūshǎklōkū nu pě. Sî kě kěshǐ
pōnumǐ phijǎphū dō he shōbǐllū bǎ
sī nu tōpwa hǒ.”



Bănuakha mǒkhū tanaphū akliphū tōprū hēōlūhtō sumū
kū mǒkhū tanaphū hōtōpwa dē asī sǎwī
htūsōhtō Cōmara dē a sǎwī lōkhō kū,
“Cōmara ō



dō gūlāhtōyōlō
dō mǒkhū
nutōpwa, na nībǎ
pū bwīdūsīrīhtū nī~.”



“Dõ hăkhũnu tapę̣tadũ kũ tagũjũkabă gũ õ
pũ kũ kòyò lõbò dõ Cõmara sãphlõ õ lũũ
nutokhlõ nĩ.”



Bă mǒkhū tanaphū gehtǒ hto dǒ mǒkhū
akhanu, pwakǎpǒ sūphū tokhlǒ hī kǎkhī
lūū kū, "Cū, pa cū dǒ Wībǎtelehe dǎ pa
cūkǎ tahtūhtǎnǎ dǒ Bǎcǎ hǎ dūšīya
pa tawetakǎ nu tǎ."



Dě asî hăhtöcũ phwè lõkhô dĕ cũkĕshĭ
Mõmarĭ kũ Phayũtä, htodĕ asĭ cũkĕshĭ
kòyò bĕhămôõlò phijăphũ tîpwa dõ
pũshăklökũ.

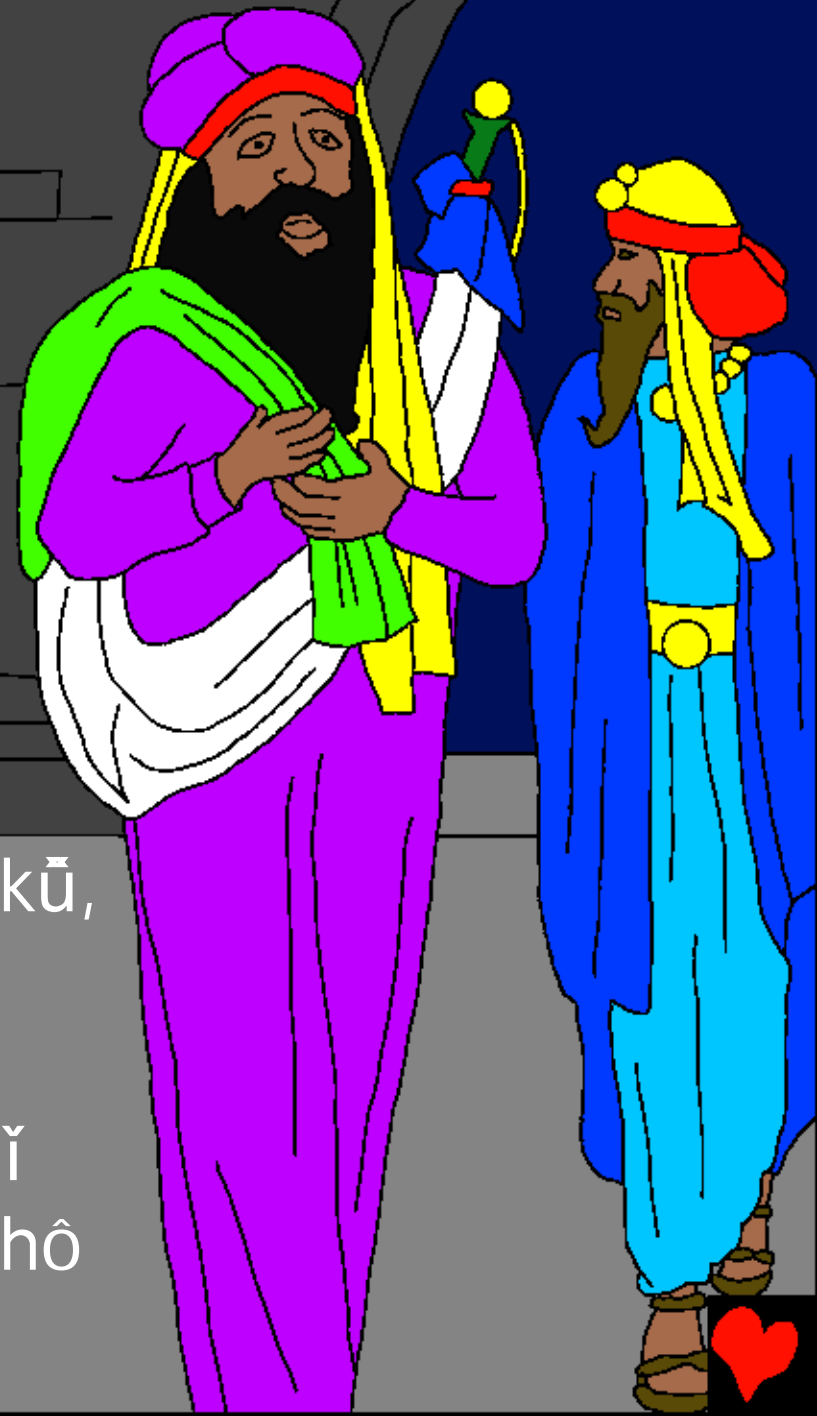


Bă pwəkëpöï sũphũ kěshĩ phijăphũ nu kũ
amöapha akhanu, a cũ shôbĩlũ bã kòyò
pö mökhũ tanaphũ shôbĩlũ bã asĩ kũ
phijăphũ nutôpwa awëakè nutokhlö.



Yeshū ōphijälò dö Wībētelehe,
Yūdagă akû, bă Khwīherû
pōshipōgă akhanu. Yeshū
ōphijälò htodě pwaşijōphū
Dö gă lumūhtō
tokhlō hē

dö Wīyarūshōle dē hēgwě khwī kū,
“Phijăphū dö a glě htūhtō Yūda
akhwī tōpwa numī a ōphijälò
tōbătē tūkû? Maţitēhīdē pa kěshī
a shă ōlīhtōlū dö gă lumūhtō tōkhō
dē pa glě hē cubucabahtō yă.”



Põnudě Khwiherû kaähüšě
pwašijõphũ dö a õ bã
gälumũhtõ hẽ tokhlõ dẽ a
gwẽ tẽtẽmẽmẽ asî kũ shã
hõtõmẽnu a õlũhtõ bã asî
bãkhõtẽ põnu. Htodẽ a
nocũ asî dö Wĩbẽtelehe dẽ
a hĩ asî kũ, "Cũkẽlã
tẽtẽmẽmẽ lõkhõ phijãphũ
nutõpwa nĩ~."



“Põkhô he gũ cū cubucabahtõ
anu, sî kë këshĩshĩ kũ
ge shõbĩĩ sěľě pũ he nĩ~.”



Bă asî ganădehto khwĩ hĩ p̄o dĕ a hăhtöcũ lõkhô. Bă asî hăhtöcũ akhanu, shă dõ asî kĕshĩ dõ gă lumũhtõ nutômè õlũhtõ sõ bã asî. Shă nutômè cũ wĩ dõ asî lõmõ dĕ a cũ õkũ tõtĩ bã asî, bã phijăphũ ô agũlănu. Dĕ asî nũ dõ hĩkũ dĕ nũkĕshĩ phijăphũ õkũ amõ Mõmarĩ.



Asî dōgîñî ùlò cubucabahtō lūû. Htodě a būmō phĩhtō
lōkhō hta kŭ ɬanumũmũ dō kòyò kaă kŭ Lìbanû (Lòba)
kŭ ɬakhũ numũ dō kòyò kaă kŭ Mŭra dō
ɬalědŭpwĩhtũ nutokhlō dě a ĩ
kŭ phijă sũ. Dě Còmara dīsěřě
pwaşĩjōphũ tokhlō dō a
ɬahămimō akũ kŭ asî
gũ getô pe dō
Khwĩherũ a ō tō. Dě
asî gekhōkè klě dō
ashŭshawa tōbô dō
asîgă.



Bă pwaşijöphũ tokhlö gehtonu,
Cömara a mökhũ tanaphũ
tôpwa hëöľühtö bã Phayütă dö
a taĥămimö akû dë a hĩ lũu
kũ, "Ihtömö! dë kaănũ
phijăphũ kũ amönu dë
hähtöcũkhlëkë mö dö
lĵigănu." He kë shöbĩĩ na
tocö~ tö këhĩdë tũũ ö
lökhö bănu

nĩ~, maţitëhĩdë Khwiherũ
glë no këlä maşĩ akliphũ tokhlö
kũ phijăphũ nutôpwa pë."

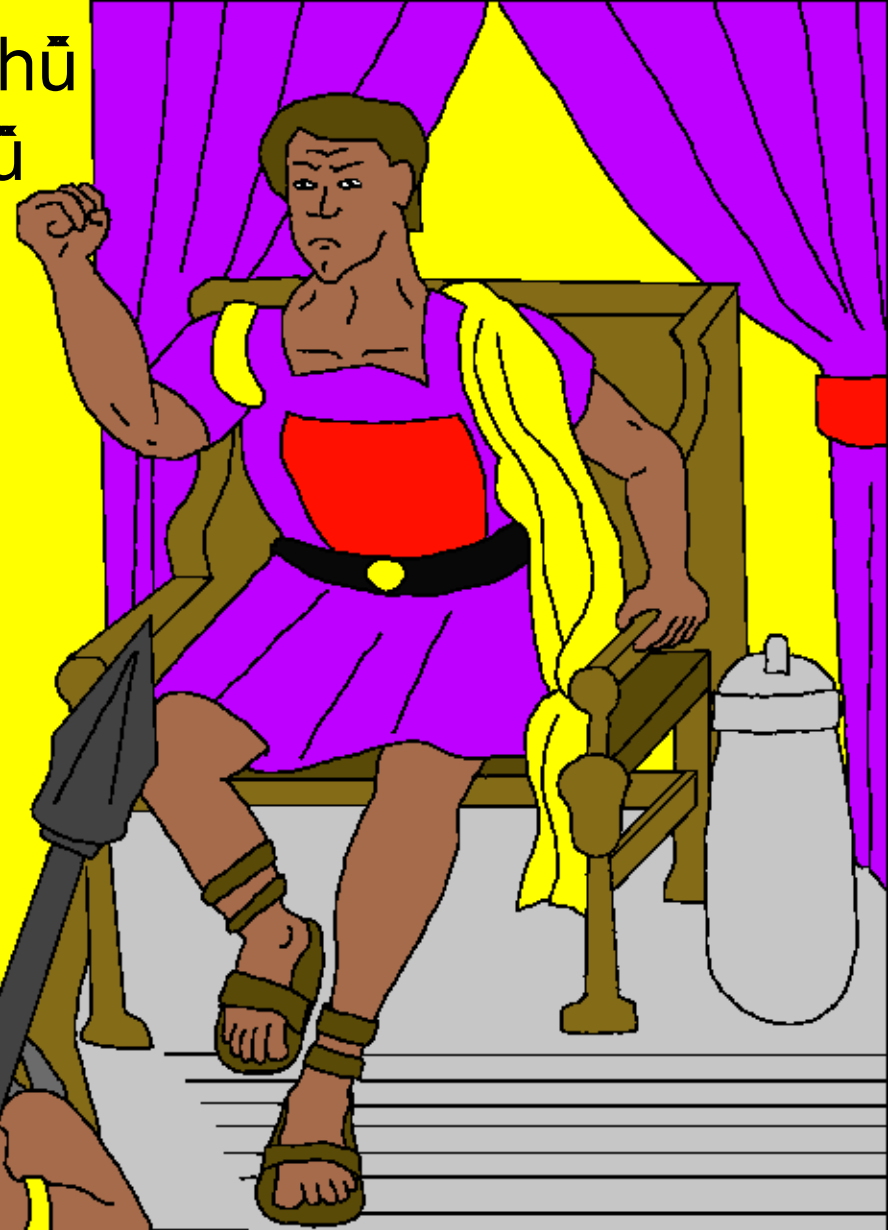
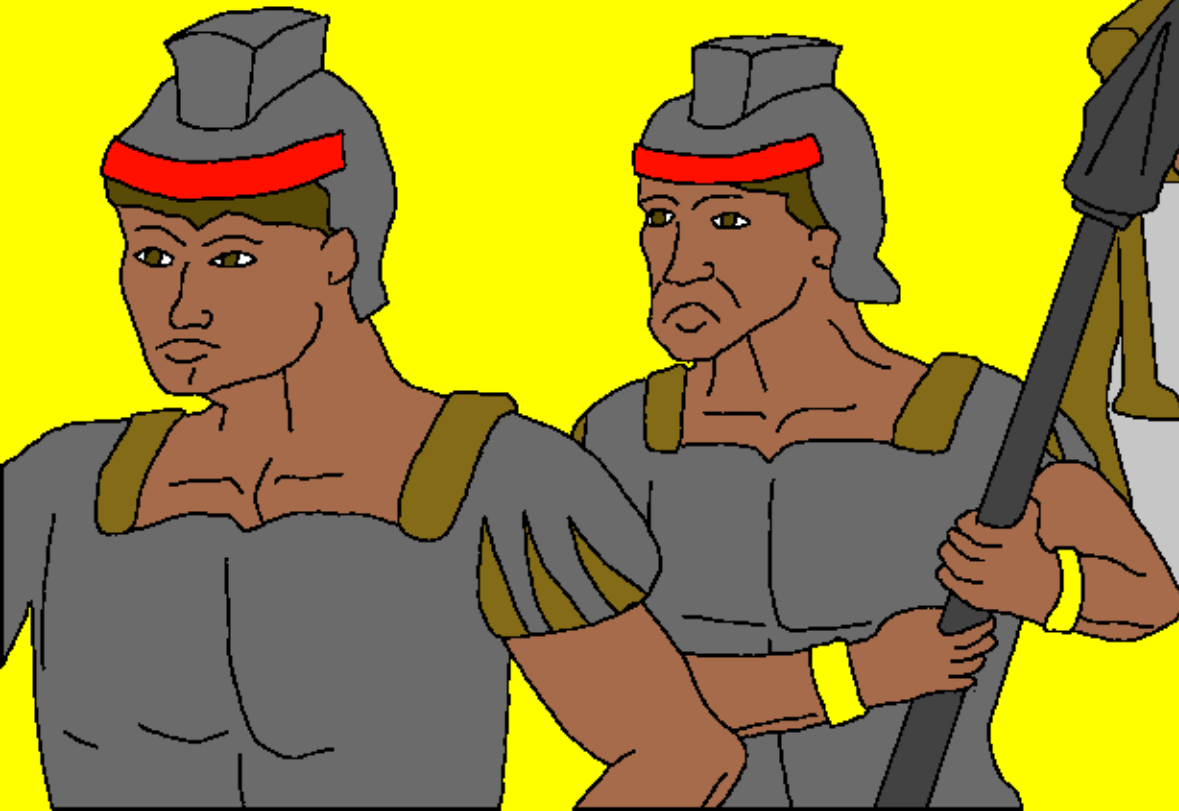


A pëihtō dē a ihtō kañņ
phijăphũnu kũ amō dē
hăhtōcũ dō Ijĭgă bă
lũmũkhĩlũmũna akha. A cũō
bănu dē Khwĩherũ sikè.
Tahtũhtō ană pōnumĩ a
małōhtōbehtō Bēcă
Cōmara no hĩnă a
piwĩpèshè Yũĕla kũ,

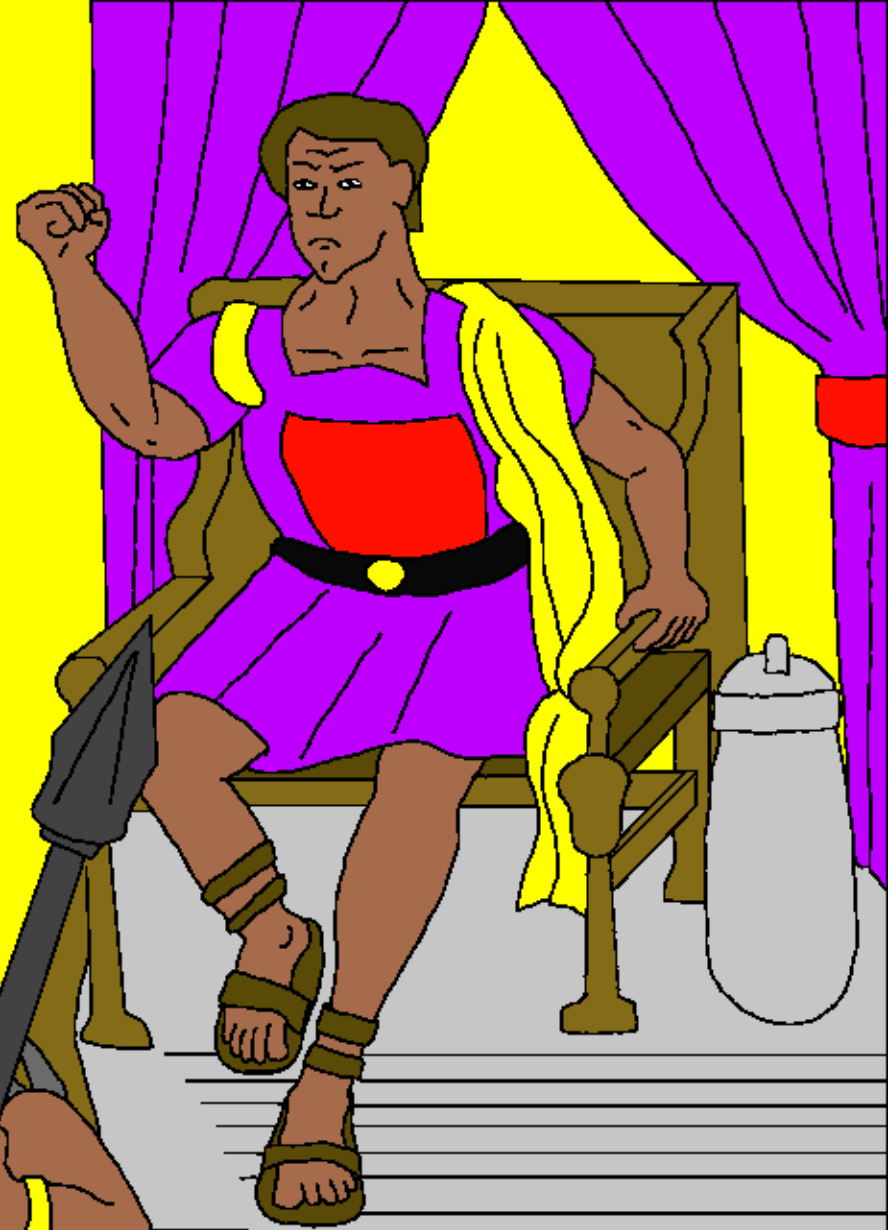
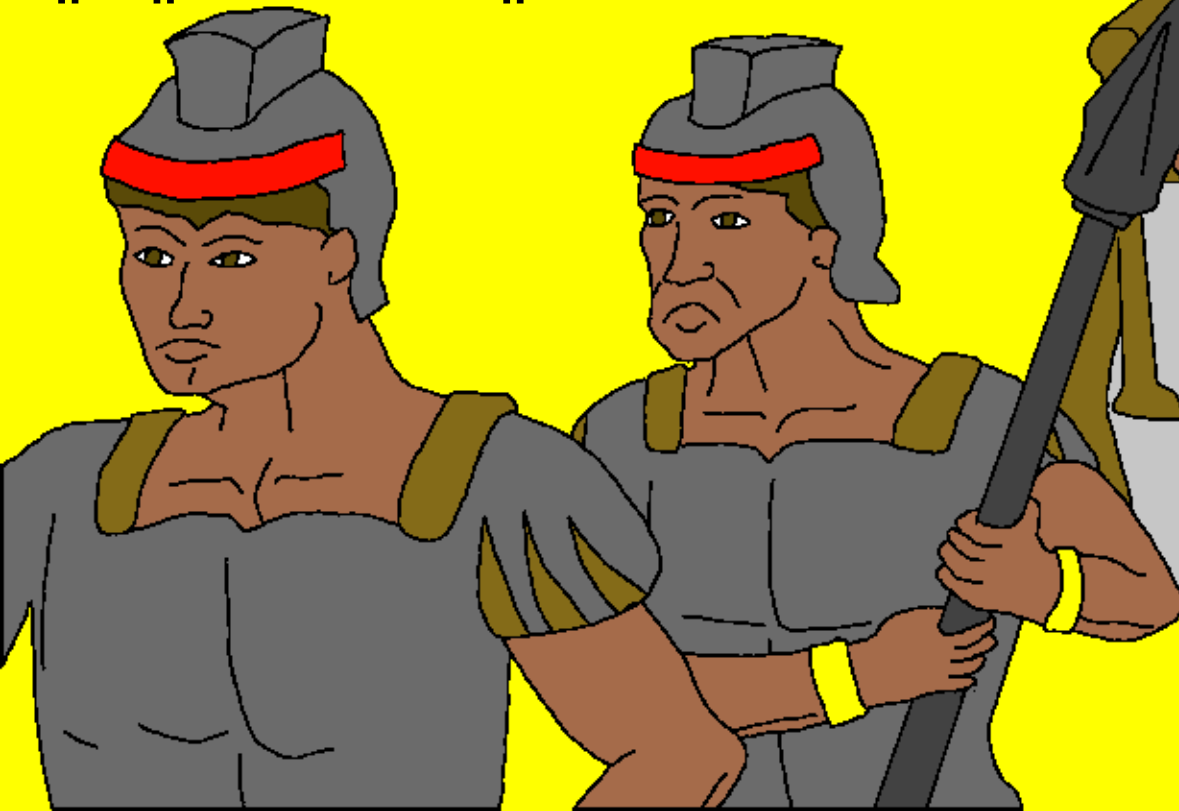
“He kaăhtō gekè hephũ
dō Ijĭgă.”



Bă Khwīherû sīya kŭ pwašijōphŭ
tokhlō lōyă akhanu, a săphlōdŭ
gutŭglălî.



Pō a kělā sīya tětēmēmē dō
pwašijōphū tokhlō alō kū shā
ōlūhtō bā asī bākhōtēnu, a
nomasi bō pwaḵhū phijāphū
giñinē alā tokhlō dō a ō bā
Wībētelehe akūnu kū do ō
tewēbō bānu lō~ bō.



Bă Khwīherû sihto dĕ
Phayûtä õpe dõ Ijīgă akhanu,
Cõmara a mõkhũ tanaphũ
tõpwa hẽõlũhtõ bã lũu dõ a
tahãmimõ akũ. Dĕ a hĩ lũu
kũ, "Ihtõmõ! Kaănũ phijă
kũ amõnu dĕ getikhĩ
sõmõ dõ Isõrĕla gãnu,
mațitĕhĩdĕ kòyò dõ a

kĕlă mași phijăphũ
tõpwanu, a sikĕhõ."



Băbăkălè bă Phayûtă
ganăde kũ Khwĩherũ
aphũkhũ Khwĩakhelă
htõpõ apha gũlă dõ
Yũdagă akhanu,
a ĩsha dẽ



a ge bũtõ. Cõmara
ĩsẽrẽ Phayûtă dõ a tãhãmimõ
akũ dẽ a ge cũõkè dõ Galilẽgă kũ.





Asî geō tū wīnu tīwī
mī kōyò kaǎ kū Wīnasōrĕ.

Hōomī a maļōhtōbehtō piwipèshè tokhlō hīnǎ
kū, "Kōyò gǔ kaǎ lūu kū Nasèrĕphū pĕ," nuhō.



Cǎmara mǎnǔbò kòyò hǎkhǔphǔ lǒbò.
Lǒbò kòyò dǎ a yǔnǎnǎnǎ aphǔkhǔ
tokhlǒnu, pǒkhô a gǔ nǐbǎ yôla htǔpwa
tǔjǔpwa dǎ a gǔ tǒ dǎ tapǐtalǔ tǒnu,
a ǐlòkè aphǔkhǔ tǒpwa nǒnu dǎ
kòyò hǎkhǔphǔ tokhlǒ ayahǒ.



Rŕme 3:23 Maṭitēhīdē kòyò pŕ~ tōpwa ma ṭasŭṭaplē. Dē a htōṭbō pe dō Cōmara a ṭabwīdŭsīrīhtūnu tōpwă~ tō.

Rŕme 6:23 Maṭitēhīdē, ṭasŭ akhŭakă mī ṭasi. Băbăkălē ṭabwīṭasīrī asŭ dō Cōmara ilò kwe pa numī yōla htŭpwa tŭjŭpwa dō pa Bēcă Yeshŭ Khrī akŭ nuhō.

Hebrŭ 9:27 Kòyò pŕ~ tōpwa bă si pwă tōplănōpwă. Dē a sihto pēnu, Cōmara cīhtō asī pē.

Ěphēsu 2:8,9 Maṭitēhīdē, dō sī yŭă Khrī kŭ Cōmara ībwīisīrī dō sīkhŭ akhŭakhī, a maḥăplăge sī hō. Dō sī năbēcă jīpwījīle akhŭkhī, dē sī nībă ṭahăplăge mētō. Hōomī Cōmara ilòkwe pwă sī pwă. Dō sī ma ṭawō nutokhlō akhŭakhīdē, Cōmara maḥăplăge sī mēbătō. Pōnudē, sī lăhtŭsō phīhtōlō tŭŭ sīnănu, agŭlă ō tōcō~ tō.



Rũme 10:9,10 Kě na olò kũ nakhũphě dě na kě hĩ kũ
Yeshũ mũ Běcǎ tǒpwa dě na kě yũǎ dǒ na sǎphlǒkũ kũ
Cǒmara mahtũpwa getĩkhĩ Yeshũ dǒ tasi hĩnu, na gũ nĩbǎ
taṃahǎplǎge pě. Maṃtèhĩdě, kòyò dǒ a yũǎ dǒ a sǎphlǒkũ
tokhlǒnu, Cǒmara gũ bēcǒbětè lũũ. Htodě kòyò dǒ a olò kũ
akhũphě tokhlǒnu, a nĩbǎ taṃahǎplǎge hǒ.

Yũha 3:16,17 "Cǒmara mǒnũbò kòyò hǎkhũphũ lǒbò. Lǒ-
bò kòyò dǒ a yũnĩnǎnĩ aphũkhũ tokhlǒnu, pǒkhò a gũ nĩbǎ
yòla htũpwa tũjũpwa dě a gũ tǒ dǒ taṃĩtalũ tǒnu, a ìlòkè
aphũkhũ tǒpwa nǒnu dǒ kòyò hǎkhũphũ tokhlǒ ayahǒ.
Maṃtèhĩdě, Cǒmara nohèlò aphũkhũ dǒ a gũ cĩhtǒ kòyò
hǎkhũphũ ayanu mětǒ. Měmětòkhònu a nohè lũũ dǒ a gũ
hè maṃhǎplǎge kòyò hǎkhũphũ aya nupwǎ."



1 Yûha 5:11-13 Dẽ Ƨakhòlụ mĩ titèya hĩdẽ, Còmara ìlò bǎ pa yòla htùpwa Ƨùjùpwa talakhǎ dẽ yòla htùpwa a kòshĩ numĩ a ò dỏ aphũkhũ akũnu. Mòpèpè bǎbǎ dỏ a ñĩbǎ aphũkhũ numĩ, a ñĩbǎhỏ Ƨàhtùpwanu hỏ. Bǎbǎkǎlè mòpèpè bǎbǎ dỏ a ñĩbǎ gũ kòyò Còmara aphũkhũhỏ tộ numĩ, a ñĩbǎ gũ kòyò Ƨàhtùpwa tộ. Ƨa dỏ he wẹ bǎ sĩ hỏonumĩ, pỏkhỏ sĩ dỏ a yũǎ Còmara aphũkhũ amị tokhlỏ gũ sĩganǎ tũ sĩnǎ kũ sĩ ñĩbǎhto yòla htùpwa Ƨùjùpwa talakhǎ ayanudẽ, he wẹ bǎ sĩ pwǎ.



Matè 1-2; Lũka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manumanaw Bible (kxf) Wycliffe USA

<https://live.bible.is/bible/KXFTEM/GEN/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

